

Que la tortilla se vuelva



Que le destin s'inverse (que l'omelette se retourne)

ou :

La hierba de los caminos
L'herbe des chemins

ou :

¿Qué culpa tiene el tomate?
De quoi est coupable la tomate ?

La hierba de los caminos
la pisan los caminantes
y a la mujer del obrero
la pisan cuatro tunantes
de esos que tienen dinero

Qué culpa tiene el tomate
que está tranquilo en la mata
Y viene un hijo de puta
y lo mete en una lata
y lo manda pa' Caracas

Los señores de la mina
han comprado una romana
para pesar el dinero
que toditas las semanas
le roban al pobre obrero

[Qué culpa que tiene el cobre
que está tranquilo en la mina
si viene un yanqui ladrón
y lo mete en un vagón
y lo manda a Nueva York] *

Cuándo querrá el Dios del cielo
que la tortilla se vuelva
que los pobres coman pan
y los ricos mierda, mierda

* *Estrofa añadida por Rolando Alarcón*

L'herbe des chemins
Est foulée par les marcheurs
Et la femme de l'ouvrier
Est abusée par quatre voyous
De ceux qui ont du fric

Est-ce la faute de la tomate
Bien tranquille sur son pied
Si un fils de pute arrive
La fourre dans une caisse
Et l'expédie à Caracas

Les proprios de la mine
Ont acheté une balance (romaine)
Pour bien peser l'argent
Que semaine après semaine
Ils volent au pauvre ouvrier

[Est-ce la faute du cuivre
Bien tranquille dans la mine
Si un voleur yankee arrive
Le fourre dans un wagon
Et l'expédie à New York] *

Quand donc voudra le Dieu du ciel
Que le destin s'inverse
Que les pauvres mangent du pain
Et les riches de la merde, de la merde

* *Strophe ajoutée par Rolando Alarcón*